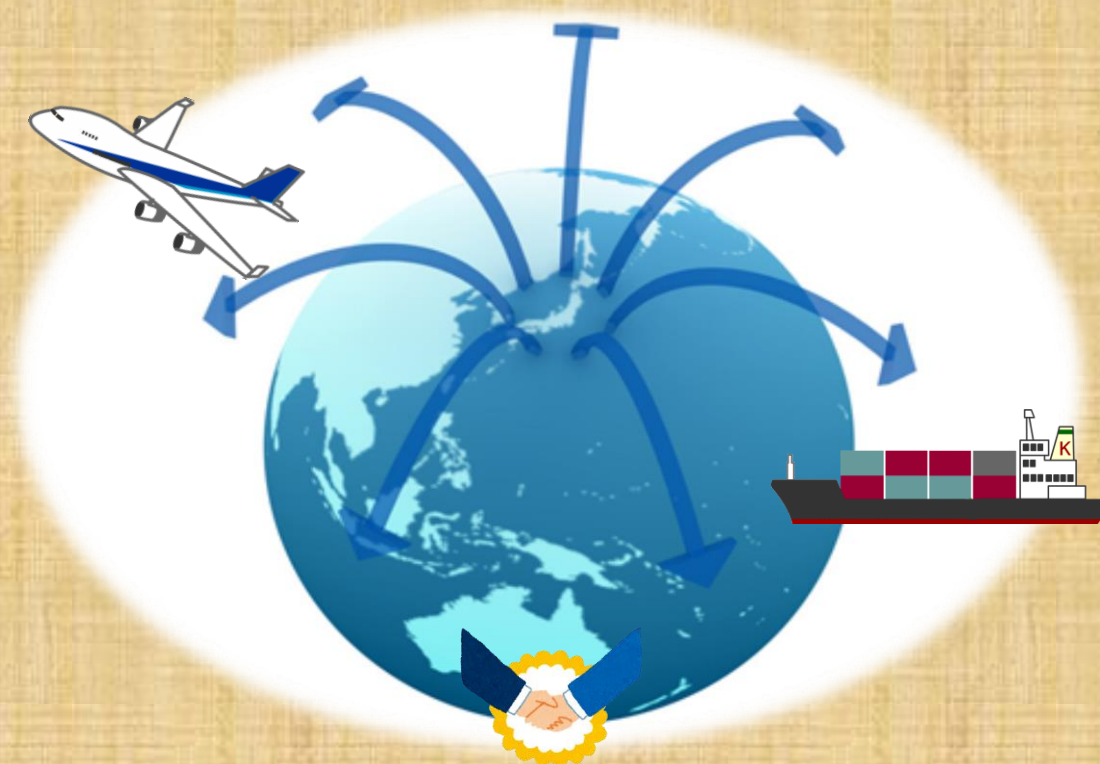


2022. 5

# 貿易ニュース鹿児島

*Kagoshima Trade News*



## Contents

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 海外レポート（上海） .....           | 1  |
| Information .....          | 5  |
| 新着図書情報 .....               | 10 |
| 外貿港情報（鹿児島港・川内港・志布志港） ..... | 11 |
| 貿易相談のご案内 .....             | 16 |
| 通訳・翻訳/メーリングリストのご案内 .....   | 17 |
| 新規入会会員募集のご案内 .....         | 18 |

（別巻）

鹿児島税関支署管内貿易概況（2月）

中国上海市の現状レポート  
～上海市封鎖措置の状況と感染拡大前の当所における取組の紹介～

公益社団法人鹿児島県特産品協会  
上海代表処 副所長 白井 航



昨年4月から鹿児島県特産品協会上海代表処(県上海事務所)にて勤務をしております、白井と申します。以前は江蘇省南京市にて2019年に約4か月間の語学研修を受けました。今回の駐在は語学研修以来約2年ぶりの中国生活ですが、この2年間の間でもスマートフォンアプリが更なる発展を遂げ、電子決済もより浸透しており、スマートフォン1台あれば便利に生活できる状況を体感しまして、よりスピードを上げて発展を遂げている中国を目の当たりにしている日々です。引き続きよろしくお願いたします。

今回のレポートでは、2020年1月の武漢での新型コロナウイルスの感染拡大収束以降、最多の感染者数を更新している2022年4月現在の上海市の封鎖措置の状況と感染拡大前の当所での取り組みについてご紹介したいと思います。

○ 中国上海市での新型コロナウイルス感染拡大

中国国内では中国政府による、感染者が確認された地区の迅速かつ厳重な封じ込めやスマートフォンアプリによる行動管理等の感染防止対策により、コロナの封じ込めに一定の成功を収めておりましたが、3月1日に上海市内で約1か月ぶりの新型コロナウイルス感染者を1名確認して以降、感染者が急増し、24日には1,000名以上の感染者が確認されました。更なる感染拡大を防ぐため、上海市は28日から部分的な封鎖措置を開始し、私の居住するマンションも4月1日から措置のエリアとなりました。当初は各地5日間のみでの予定でしたが、封鎖措置中の全市民へのPCR検査などで多くの感染者が確認され、その後も多くの感染者が確認され、中には1日2万5,000人(※無症状感染者を含む)を超える日もありました。4月11日上海市通知により、14日間感染者が発生していない小区(マンションやアパートなどの集合住宅群。周囲を壁で囲まれている団地)は外出を許可されていますが、そのような小区は上海市内でも一部であり、加えて外出の許可範囲は小区の所属するコミュニティエリアのみと、上海市全域の解除の目処は立っていない状況です(4月17日現在)。この期間中、PCR検査の時以外は部屋から一歩も出ることのできない徹底ぶりで、普段であれば30分で届く出前サービスやネットスーパーもほぼ営業停止しており、政府からの配給品などで食料を調達している状況です。

このような状況を受け、上海市を経由する輸出入業務へも影響が広がっています。措置期間中も税関や港湾関係者は勤務を継続しており、空港や港湾での貨物輸出入などは行われていますが、貨物を運搬するトラック運転手が封鎖区域から出ることができなったり、港湾の出入りに通行許可証を求められる状況となっており、輸出する貨物を港

湾まで運ぶことが出来ない、または輸入しても貨物を港湾から運び出せないという事態が発生しているようです。既に輸入して上海市内の倉庫に納入している商品についても、上海市内の日本産酒類の代理店にヒアリングしたところ、上海市内の飲食店等は営業停止しており注文はなく、上海市外の地域から発注があっても上海市内の倉庫から商品運び出すことが出来ず、業務ができないというような状況でした。税関総署の統計によると、税関別の貿易額では、上海市を管轄する上海税関の貿易額は2021年に7兆5,743億元と、中国全体の19.4%を占めており、中国の輸出入の窓口の役割を担っている上海市の封鎖措置の影響は大きく、早期の収束、経済活動の復旧が望まれます。



↑ 居住マンションに設置された臨時 PCR 検査場



政府からの配給品 ↑

## ○ 事務所の取組状況

当所では、上海市を中心に中国本土で、本県のイメージアップや県産品の販路開拓・認知度向上、インバウンド対策などを行っています。今回は2022年1月以降、実施した事業の中から、2つの取り組みを紹介します。

### 【重慶青山スクエアでの工芸品販売イベント】

中国における本県の工芸品の認知度向上及び市場可能性を探るため、一般財団法人伝統的工芸品産業振興協会が運営するギャラリー兼ショップである重慶青山スクエアにて、県産工芸品の展示及び販売イベントを実施しました。1月8日のオープニングイベントでは、本県の観光PRの他、鶏飯や薩摩揚げなど郷土料理の振る舞い、県産本格焼酎の試飲販売を実施しました。実施前は中国内陸部の重慶市でのイベントで、どれほど反応があるか不安な部分もありましたが、イベントは大盛況。約2週間のイベントで現地価格約5万3千円の薩摩切子など高額商品を含む24点もの商品が売れました。同イベン

トの好評を受け、今後は重慶市の同店舗以外、同協会が運営する上海市内の店舗でも県産工芸品を展示販売する予定です。



### 【「鹿児島本格焼酎販売応援店」認証制度の創設】

日本から畜産物や青果物が輸出できない中国において、県産品では焼酎が輸出の大きなウェイトを占めています。しかし、ここ数年中国向けの輸出が急増している日本酒や日本産ウイスキーと比較して、焼酎の輸出はほぼ横ばいで推移しており、中国人にまだまだ浸透していない現状があります。そこで、中国国内で焼酎の販売促進及び消費拡大のきっかけ作りとして、鹿児島の焼酎を積極的に取り扱う飲食店や小売店、販売代理店を「鹿児島本格焼酎販売応援店」として認証する制度を2022年1月、新たに創設しました。2月24日に同制度の周知とPRを図るため、認定証の贈呈式を開催しました。認定証贈呈式では、かごしま焼酎大使である中国の人気俳優 林棟甫氏が登壇し、鹿児島本格焼酎の魅力をPRしました。その他、インポーター5社による焼酎の試飲や焼酎カクテルの披露などを実施しました。2022年4月現在、上海市や江蘇省を中心に68店舗が認証されています。今後

は同制度の認証店をより増やし、認証店向けの販促活動や焼酎講座を実施し、中国における焼酎の認知度向上、消費拡大を図ってまいります。



当所では、上記のような事業を企画し、県貿易協会や特産品協会を通じて、会員企業の皆様にご案内するとともに、様々な情報発信を行っています。現在上海市を中心に厳格な感染対策が実施されておりますが、収束すればまた以前のような集客イベント等を実施し、県産品を中国の方々に発信できるようになると思います。中国国内では依然として訪日旅行解禁の目処は立っておらず、日本や日本産品に興味・関心のある層は、中国国内で販売されている日本産品に人気が集中しております。中国市場への展開に関心をお持ちの方は、県貿易協会や県特産品協会にお気軽にご連絡ください。

## 【Information】

### 『令和4年度「貿易実務講座～貿易実務・入門～」参加者募集のご案内』

鹿児島県貿易協会では、貿易実務等について異動で新たに貿易関係の部署に配属された方などを対象に、貿易実務に関する基礎から海外営業の内容について、演習を交えながらわかりやすく指導する「貿易実務講座～貿易実務・入門～」を開催いたします。是非、ご参加ください。

- 【開催日時】 5月25日(水) 9:30～16:00 (昼休憩 12:30～13:30)
- 【開催手法】 オンライン(Zoom使用) ※事前に接続テスト実施(申込者に別途通知)
- 【受講料】 無料
- 【申込締切】 5月13日(金)
- 【定員】 35名(県内企業優先, 先着順)
- 【主催】 鹿児島県, 公益社団法人鹿児島県貿易協会
- 【講師】 中矢一虎法務事務所(司法書士 行政書士)  
代表/司法書士/行政書士 中矢 一虎 氏

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.kibc-jp.com/new/kouza/4763>

#### お問い合わせ

公益社団法人鹿児島県貿易協会 担当:黒葛(つづら), 平賀

TEL:099-251-8484 FAX:099-251-8483

Email:kibc1@kibc-jp.com

### 「【県内企業の皆様】令和4年度海外商談会出展支援事業補助金の募集について」ご案内

鹿児島県産業立地課では、海外への取引拡大を検討している県内中小製造業者を対象に、海外商談会等へ出展する際の経費の一部を助成する海外商談会出展支援事業補助金を実施しております。是非ご応募ください。

- 【募集期間】 令和4年4月1日(金) ～ 12月28日(水) 17:00
- 【対象者】 鹿児島県内に主たる事業所を有している中小製造業者
- 【対象事業】 海外で開催される商談会・展示会への出展

※詳細はこちらから。

<http://www.pref.kagoshima.jp/af03/04kaigaishoudannkaihozyo.html>

#### お問い合わせ

鹿児島県商工労働水産部 産業立地課 ものづくり支援係 担当:園屋

TEL:099-286-2970 FAX:099-286-5578

E-mail:monozukuri@pref.kagoshima.lg.jp

## 【Information】

### JETRO「米国・Amazon越境EC JAPAN STOREプログラム」参加者募集のご案内

ジェトロは、越境ECを通じた日本企業の海外展開を支援するため、Amazonと連携し、Amazon.com（米国）およびAmazonビジネス上に日本商品特集ページ「JAPAN STORE」を設置し、共同でプロモーション、マーケティングを実施しています。この度プレミアムプランの二次募集を開始しましたので、米国向け越境ECにご関心のある方はぜひご参加ください。

【実施期間】 応募開始～2023年3月末まで

【申込期限】 プレミアムプラン—2022年5月13日（金）17:00  
基本プラン—2022年12月頃を予定

【対象者】 日本企業及び在米日系企業

※詳細、お申込みはこちらから。

[https://www.jetro.go.jp/services/amazon\\_japan\\_store.html](https://www.jetro.go.jp/services/amazon_japan_store.html)

お問い合わせ

ジェトロ ECビジネス課  
E-mail: DNE-us@jetro.go.jp

### JETRO「TAKUMI NEXT 2022」参加者募集のご案内

ジェトロは日本全国から次世代を担う180社程度の企業を募集し、工芸品・伝統産品・生活用品等の魅力発信ならびに輸出支援を行う海外展開支援プログラムを実施します。支援は原則すべてオンラインで実施しますので、全国どこからでも参加が可能です。海外を目指す皆さまは奮ってご応募ください。

【プログラム概要】

- (1)海外バイヤーとのオンライン商談
- (2)有識者によるメンタリング
- (3)海外有力セレクトショップに設置するポップアップストアでの試験販売
- (4)海外展示会等におけるオンラインショールームでのプロモーション
- (5)Instagram、YouTube等を活用した海外へのデジタルマーケティング
- (6)ジェトロ招待バイヤー専用オンラインカタログサイト（Japan Street事業）への参加

【応募締切】 5月16日（月） 11:00am

※詳細、お申込みはこちらから。

[https://www.jetro.go.jp/services/takumi\\_next/?utm\\_source=newsletter&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=boujo\\_tn](https://www.jetro.go.jp/services/takumi_next/?utm_source=newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=boujo_tn)

お問い合わせ

ジェトロ・デジタルマーケティング部 デジタルマーケティング課 担当:山本、宮林、柴田、大里、永吉、和井内  
E-mail: dna-project@jetro.go.jp

## 【Information】

### TAITRA「日台調達マッチング商談会」のご案内（WEB）

TAITRA(台湾貿易センター)では、日本企業と台湾企業の橋渡しを後押しするため、標記商談会を7月に開催する運びとなりました。本商談会では貴社でお求めの製品をお伺いし、私共にてマッチする台湾企業をご紹介します。また、本商談会は商談後に調達の確約をお願いするものではありません。海外からの調達をご検討であれば、選択肢の一つとして、品質や価格面で優れた競争力を有する台湾企業からの調達やアライアンスをぜひご検討ください。

- 【日 時】 7月21日(木)
- 【形 式】 オンライン Skype使用
- 【商談品目】 スマート医療、スマート製造、グリーンエネルギー、DX等
- 【参加費】 無料
- 【申込締切】 5月19日(木)

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://fukuoka.taiwantrade.com/event/detail.jsp?id=29258>

### お問い合わせ

台湾貿易センター福岡事務所

TEL: 092-472-7461 FAX: 092-472-7463

E-mail: fukuoka@taitra.org.tw

### TAITRA「台湾カルチャー&クリエイティブ産業マッチングイベント-デジタルコンテンツ」のご案内（WEB）

TAITRA(台湾貿易センター)では、標記商談会を開催します。デジタルコンテンツは、台湾政府が積極的に育成する産業です。業務委託等、コラボレーションをお考えの方はこの機会に台湾企業とオンラインでお話してみませんか？皆様のご参加をお待ちしております。

- 【日 時】 10月27日(木) またはご都合のよい日程
- 【形 式】 オンライン ※職場やご自宅から参加可
- 【商談品目】 メタバース、デジタルコンテンツ等
- 【申込締切】 9月28日(水)

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://fukuoka.taiwantrade.com/event/detail.jsp?id=29315>

### お問い合わせ

台湾貿易センター 福岡事務所

TEL: 092-472-7461 FAX: 092-471-7463

E-mail: fukuoka@taitra.org.tw



## 【Information】

### 「薩摩川内港貿易促進補助金について」新規補助金のご案内

本年度、国の政策としての農産物輸出促進に合わせ新規補助金として「農産物輸出促進トライアル補助金」が追加となりました。是非、ご活用ください。

\* 薩摩川内港を利用した農畜産物等の輸出で新規の輸出、または、新たな国、または、新たな地域への輸出を行う荷主に対して交付します。

【補助対象経費】 輸出に係る陸送・海上輸送・保管料・通関費

【補助金額】 対象経費の1/2（1事業者上限20万円）

※詳細、ご質問は下記お問い合わせ先まで。

### お問い合わせ

薩摩川内市貿易振興協会 梶田(トラダ)・末永・南園 TEL:0996-25-3300

薩摩川内市 経済シティセールス部 産業戦略課 山内・川原 TEL:0996-23-5111(内線5771)

### 「令和4年度農林水産物・食品輸出促進対策事業のうち輸出環境整備推進事業(施設認定等検査支援事業)の追加公募について(2次公募)」ご案内

農林水産省では、令和4年度農林水産物・食品輸出促進対策事業のうち輸出環境整備推進事業(施設認定等検査支援事業)の実施について、事業実施候補者を公募します。本事業の実施を希望される方は、詳細をご覧になり、御応募ください。

青果物の輸出に必要な選別及び梱包施設に係る認証の取得や、植物由来食品の輸出に必要な残留農薬等検査に係る費用などを支援します。

【公募期間】 4月14日(木) ~ 5月11日(水) 17:00まで

【申込締切】 5月11日(水) 17時必着

※詳細はこちらから。

[https://www.maff.go.jp/j/supply/hozyo/yusyutu\\_kokusai/220414\\_092-1.html](https://www.maff.go.jp/j/supply/hozyo/yusyutu_kokusai/220414_092-1.html)

### お問い合わせ

農林水産省 輸出・国際局支援課

TEL:03-3502-8111(内線4310) FAX:03-6738-6475

## 【Information】

見本市情報

### ～国内開催見本市～

| 開催期間                              | 見本市名   | URL  |
|-----------------------------------|--|--|
| 5月11日(水)～<br>5月13日(金)<br>インテックス大阪 | 第2回[関西]Photonix(光・レーザー技術展)<br>【光学、光工学、レーザー技術・機器】 | <a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/122811">https://www.jetro.go.jp/j-<br/>messe/tradefair/detail/122811</a> |
| 5月12日(木)～<br>5月14日(土)<br>パシフィコ横浜  | ジャパントラックショー2022<br>【輸送・物流、自動車】                   | <a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120958">https://www.jetro.go.jp/j-<br/>messe/tradefair/detail/120958</a> |
| 5月16日(月)～<br>5月18日(水)<br>東京ビッグサイト | ビューティーワールド ジャパン<br>【化粧品、美容関連用品、ヘルスケア】            | <a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120179">https://www.jetro.go.jp/j-<br/>messe/tradefair/detail/120179</a> |
| 5月19日(木)～<br>5月21日(土)<br>石川県産業展示館 | MEX 金沢 2022 - 機械工業見本市<br>【機械・工業技術】               | <a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121710">https://www.jetro.go.jp/j-<br/>messe/tradefair/detail/121710</a> |
| 5月25日(水)～<br>5月27日(金)<br>幕張メッセ    | CSPI-EXPO 第4回建設・測量生産性向上展<br>【建築・建設】              | <a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120633">https://www.jetro.go.jp/j-<br/>messe/tradefair/detail/120633</a> |

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、展示会が中止となる可能性があります。

### ～海外開催見本市～

| 開催期間                                      | 見本市名  | URL  |
|---|---|--|
| 6月8日(水)～<br>6月11日(土)<br>中国 / 上海           | Kitchen & Bath China 2022<br>【建築、衛生設備、家具・インテリア用品】   | <a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121049">https://www.jetro.go.jp/j-<br/>messe/tradefair/detail/121049</a> |
| 6月13日(月)～<br>6月16日(木)<br>米国 / サンディエゴ      | BIO International Convention 2022<br>【医療・健康、医薬品、製薬】 | <a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/122009">https://www.jetro.go.jp/j-<br/>messe/tradefair/detail/122009</a> |
| 6月21日(火)～<br>6月24日(金)<br>ドイツ / フランクフルト    | ハイムテキスタイル 2022 (Summer Special)<br>【繊維・衣料】          | <a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121771">https://www.jetro.go.jp/j-<br/>messe/tradefair/detail/121771</a> |
| 6月22日(水)～<br>6月24日(金)<br>現地・オンライン<br>同時開催 | SFFA 2022 - スペシャルティ・ファイン・フード・アジア<br>【農林水産・食品】       | <a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/109821">https://www.jetro.go.jp/j-<br/>messe/tradefair/detail/109821</a> |
| 6月28日(火)～<br>7月1日(金)<br>オンライン開催           | MIP China 2022<br>【放送・映像】                           | <a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/122722">https://www.jetro.go.jp/j-<br/>messe/tradefair/detail/122722</a> |

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、展示会が中止となる可能性があります。

## 新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。  
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。  
★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。  
※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。  
★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。  
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

| ライブラリー新着図書(R4.3.21～R4.4.20) |  |  |            |
|-----------------------------|--|--|------------|
| 番号                          | 資料名                                      | 発行者名   | 受入年月日      |
| 1                           | 財界九州 4月号 No.1170                         | 株式会社財界九州社  | 2022/03/22 |
| 2                           | 輸出統計品目表 2022                             | 公益財団法人日本関税協会   | 2022/03/22 |
| 3                           | 実行関税率表 2021                              | 公益財団法人日本関税協会   | 2022/03/22 |
| 4                           | 実行関税率表追補 2021                            | 公益財団法人日本関税協会   | 2022/03/22 |
| 5                           | 関税率表解説                                   | 公益財団法人日本関税協会   | 2022/03/22 |
| 6                           | 関税分類例規集                                  | 公益財団法人日本関税協会   | 2022/03/22 |
| 7                           | 令和3年度版関税六法                               | 公益財団法人日本関税協会   | 2022/03/22 |
| 8                           | HS商品インデックス(改訂版)                          | 公益財団法人日本関税協会   | 2022/03/22 |
| 9                           | 海外進出企業総覧(会社別編)2021                       | 東洋経済新報社  | 2022/03/22 |
| 10                          | 海外進出企業総覧(国別編)2021                        | 東洋経済新報社  | 2022/03/22 |
| 11                          | 日本貿易会月報 2022 3月号 No.805                  | 一般社団法人日本貿易会  | 2022/03/23 |
| 12                          | TSR情報 No.2890                            | 株式会社東京商工リサーチ   | 2022/03/25 |
| 13                          | 日本企業の海外事業展開に関するアンケート調査                   | 日本貿易振興機構(ジェトロ)海外調査部                                    | 2022/03/28 |
| 14                          | メッセ海外通信 Vol.60                           | (一財)山口県国際総合センター・山口県日中経済交流促進協会、日本貿易振興機構(ジェトロ)山口貿易情報センター | 2022/03/28 |
| 15                          | Japanese RESTRANT news Vol.31 No.281     | All Japan News , Inc.                                  | 2022/03/28 |
| 16                          | 鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和4年2月分)                  | 鹿児島税関支署  | 2022/03/28 |
| 17                          | 鹿児島県知的財産推進戦略【2022年改訂版】                   | 鹿児島県   | 2022/03/31 |
| 18                          | TSR情報 No.2891                            | 株式会社東京商工リサーチ   | 2022/03/31 |
| 19                          | INVEST ASIA INDUSTRIAL PARK GUIDE Vol.13 | Sufex TRADING  | 2022/04/06 |
| 20                          | AFCフォーラム 2022 4月号                        | 株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部                                  | 2022/04/07 |
| 21                          | HONG KONG LINER No.96                    | 香港経済貿易代表部  | 2022/04/07 |
| 22                          | TSR情報 No.2892                            | 株式会社東京商工リサーチ   | 2022/04/07 |
| 23                          | 台湾情報誌 交流 2022年3月 vol.972                 | 公益財団法人日本台湾交流協会   | 2022/04/13 |
| 24                          | 商工連ニュース みなみ風 第536号                       | 鹿児島県商工会連合会   | 2022/04/13 |
| 25                          | JBIC Today March 2022                    | 株式会社国際協力銀行   | 2022/04/13 |
| 26                          | 2021年版開発協力白書 日本の国際協力                     | 外務省  | 2022/04/13 |
| 27                          | 世界と鹿児島交流情報誌「暖流」 No.49 March2022          | (公財)鹿児島県国際交流協会   | 2022/04/13 |
| 28                          | 北九州観光イベントだより 2022 4月号                    | 公益財団法人北九州観光コンベンション協会                                   | 2022/04/13 |
| 29                          | TSR情報 No.2893                            | 株式会社東京商工リサーチ   | 2022/04/15 |
| 30                          | そうしんビジネスレポート 中小企業動向調査 2022.1-3 No.60     | そうしん地域おこし研究所   | 2022/04/18 |
| 31                          | KER Vol.385                              | 株式会社九州経済研究所  | 2022/04/18 |
| 32                          | 三重県 国際取引企業名簿 2021                        | ジェトロ三重、三重県 雇用経済部                                       | 2022/04/18 |
| 33                          | 財界九州 5月号 No.1171                         | 株式会社財界九州社  | 2022/04/20 |

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備  
電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



鹿児島島の物流の中心地鹿児島港（谷山）発着 **琉球海運(株)** 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)

高雄発 毎週日曜日 13時～

鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

台湾（高雄港）を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目2-4 “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>”

☆☆ 鹿児島港（谷山）発 輸出入国際コンテナドライ混載便ご案内 ☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開発。  
世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携。  
鹿児島市谷山のCFS（貨物集積場所）から薩摩川内港を利用した「毎週1便 たとえ1ヶ  
ースからでもドライ貨物の輸出入が可能なサービス」が実現いたしました。

（輸出は毎週CFS CUT日 水曜日、薩摩川内港発金曜日定期便、輸入は隔週サービス）

現行遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから小口の輸出入のご検討されている皆様方、  
お見積もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいませようお願い致します。

また、令和3年4月より「薩摩川内港貿易振興協議会」にて「輸出入国際コンテナドライ混  
載便の補助金制度」が開始いたしました。1荷主1回利用@¥10,000-（年度内受付上  
限金額10万円 \*全体補助金枠内の先着順）となります。下記窓口までお問合せ下さい。

薩摩川内港貿易振興協会（補助金窓口） TEL 0996-25-3300

薩摩川内港より釜山へ船積み



谷山港より コンテナにて 薩摩川内港へ ドレー手配



ECU WORLDWIDE の釜山 貨物集積場

北米、南米  
アフリカ  
ヨーロッパ  
ASEAN  
他

日本全国各地及び  
韓国、北中国の  
混載貨物を集約、  
仕分け分別し、  
全世界向地別の  
混載便を構築

ワールドワイドに混載便サービスを展開

鹿児島（谷山港）にて  
混載コンテナに積載

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

「イーキューワールドワイド株式会社 国際コンテナ混載便 代理店」

㈱共進組 海外営業部 担当 岩下 住所：鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

# 薩摩川内港

## SATSUMASENDAIKOU NEWS

# ニュース



※川内港は、正式名称として使用する  
場合を除き、通称として「薩摩川内  
港」を使用しています。

## 「川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業」の事業化決定

川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業が、国の令和3年度予算新規事業に採択されました。これは、川内港で初めてとなる国の直轄事業で、林産品等の輸出货量増加等に伴う船舶の大型化に対応でき、将来の鹿児島県の産業、経済の発展に大きく貢献するものと期待されています。

整備施設：岸壁（水深12m）（耐震）、埠頭用地、荷役機械  
事業期間：令和3年度～令和9年度（岸壁等令和7年度末暫定供用）  
事業費：160億円（うち港湾整備事業費122億円）



## 航路概要及び船社紹介

3航路 週4便で運航!!

機能充実（ハーバークレーン更新）、利便性向上の薩摩川内港

### ▶ 運航スケジュール ◀

**韓国(釜山)航路 (興亜LINE) HEUNG-A LINE**  
毎週水曜・金曜 週2便体制

(1便目)  
釜山(月) → 志布志(火) → 長崎熊本(水) → 薩摩川内(木) → 八代(金) → 伊万里(土) → 釜山(日)

(2便目)  
釜山(水) → 三池(木) → 薩摩川内(金) → 釜山(土)

**韓国(釜山)航路 (高麗海運) KMTCC**  
毎週金曜日・週1便体制

釜山(日) → 長崎(月) → 熊本(火) → 八代(水) → 薩摩川内(木) → 釜山(金)

**国際フィーダー航路**  
毎週日曜日・週1便体制 (最大週3便)

神戸 ↔ 薩摩川内(日)

※国際フィーダー航路は貨物量に応じて増便



〈船社〉

【興亜LINE株式会社】(韓国)  
HEUNG - A LINE CO.,LTD.

〈日本総代理店〉

【株式会社シノコー成本】  
SINOKOR SEIHON CO.,LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F  
TEL: 03-3273-4981 FAX: 03-3281-8605



〈船社〉

【高麗海運株式会社】(韓国)  
Korean Marine Transport Co.,LTD.

〈日本総代理店〉

【高麗海運ジャパン株式会社】

〒105-0004 東京都港区新橋1丁目18-16  
TEL: 03-3500-5055



〈船社〉

【OOCL(オリентオーバーシーコンテナライン) (香港)】  
ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD.  
JAPAN BRANCH

〈国内運航〉

【井本商運株式会社】  
IMOTO LINES CO.,LTD.

〒650-0035 神戸市中央区浪花町59神戸朝日ビル22F  
TEL: 078-322-1600 FAX: 078-322-1620

### 運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路、台湾定期コンテナ航路については、休止中

|     | 曜 日 | 日   | 月 | 火 | 水   | 木 | 金   | 土 |
|-----|-----|-----|---|---|-----|---|-----|---|
| 入 港 |     | 1 便 |   |   | 2 便 |   | 1 便 |   |
| 行 先 |     | 神戸  | - | - | 釜山  | - | 釜山  | - |

# 貿易促進補助金 全国有数の充実した補助金をラインアップ。

## 貿易補助金

### ● 補助金対象者

定期コンテナ船又はその他外国貿易船を利用し、外国との商取引を行う業者に対して交付します。

### ● 補助金額

|                                  |                            |   |
|----------------------------------|----------------------------|---|
| 新規利用事業者                          | ■ コンテナ貨物(1個当たり) <b>4万円</b> | ■ 1年度当りの上限額 <b>80万円</b>   |
| 継続利用事業者                          | ■ コンテナ貨物(1個当たり) <b>2万円</b> | ■ 1年度当りの上限額 <b>40万円</b>   |
| 復活利用事業者                          | ■ コンテナ貨物(1個当たり) <b>3万円</b> | ■ 1年度当りの上限額 <b>60万円</b><br><small>※過去において同補助金を受け、前年度および前々年度には同補助金を受けていない事業者</small> |
| <b>リーファーコンテナ加算 上記にそれぞれ 1万円加算</b> |                            |   |
| 新規・継続利用事業者                       | ■ パラ貨物(1kg 当たり) <b>1円</b>  | ■ 1年度当りの上限額 <b>40万円</b>   |

## 木材輸出促進補助金

### ● 補助金対象者

薩摩川内港を利用して木材を輸出した企業(個人経営者を含む。)に対して交付します。なお、貿易補助金との重複受給はできません。

### ● 補助金額

| 区分     | 常熟港外  |             |                  | 常熟港   |             |                  |
|--------|-------|-------------|------------------|-------|-------------|------------------|
|        | 区分    | 単価          | 1年度当りの上限         | 区分    | 単価          | 1年度当りの上限         |
| コンテナ貨物 | 新規    | <b>4万円</b>  | 30本 <b>120万円</b> | 新規    | <b>5万円</b>  | 30本 <b>150万円</b> |
|        | 継続    | <b>3万円</b>  | 30本 <b>90万円</b>  | 継続    | <b>4万円</b>  | 30本 <b>120万円</b> |
|        | 燻蒸    | <b>15万円</b> | 3回 <b>45万円</b>   | 燻蒸    | <b>15万円</b> | 3回 <b>45万円</b>   |
| パラ貨物   | 新規・継続 | <b>45万円</b> | 2隻 <b>90万円</b>   | 新規・継続 | <b>45万円</b> | 4隻 <b>180万円</b>  |
|        | 燻蒸    | <b>15万円</b> | 2回 <b>30万円</b>   | 燻蒸    | <b>15万円</b> | 4回 <b>60万円</b>   |

※新規利用事業者：過去に木材輸出促進補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：過去において同補助金を受け前年度及び前々年度に木材輸出促進補助金の交付を受けていない事業者

※常熟港外と常熟港との重複は可

## 薩摩国地域内産品輸出促進補助金

### ● 補助金対象者

薩摩国地域内で収穫、生産又は製造された食品を輸出する薩摩国広域輸出促進協議会※の事業者に対して交付します。

### ● 補助金額

■ コンテナ貨物(1個当たり) **2万円**  
(個数上限は予算の範囲内) ※貿易補助金に加算できます。

※薩摩国広域輸出促進協議会は、薩摩川内市、阿久根市、日置市で構成

## 小口混載サービス補助金

### ● 補助金対象者

コンテナ利用運送事業者(第2種)による小口混載サービスを利用する事業者(荷主)に対して交付します。

### ● 補助金額

■ 1回あたり **1万円** (年度上限額10万円)

## 製材輸出促進補助金

### ● 補助金対象者

製材を輸出した事業者に対して交付します。

### ● 補助金額

|            |                            |  |
|------------|----------------------------|--|
| 新規利用事業者    | ■ コンテナ貨物(1個当たり) <b>6万円</b> | ■ 1回当りの上限額 <b>180万円</b>                            |
| 継続利用事業者    | ■ コンテナ貨物(1個当たり) <b>4万円</b> | ■ 1年度当りの上限額 <b>120万円</b>                           |
| 新規・継続利用事業者 | ■ パラ貨物(1kg 当たり) <b>2円</b>  | ■ 1回当りの上限額 <b>50万円</b><br>■ 1年度当りの上限額 <b>100万円</b> |

## リーファーコンテナ利用促進支援補助金

### ● 補助金対象者

以下の要件を満たす船舶代理店業者または海貨業者等  
①国内に事業所を有している者  
②川内港内に鹿児島県が設置したコンテナ用冷蔵・冷凍用電源施設を使用した者

### ● 補助金額

鹿児島県が請求する冷蔵・冷凍用電源施設使用料の2分の1  
※鹿児島県の港湾管理条例で1時間当たり350円となっているリーファーコンテナ使用料を1/2助成することで1時間当たり175円とする。

## 農産品輸出促進トライアル補助金

### ● 補助対象者

川内港を利用した農畜産品等の輸出で新規の輸出、または、新たな国、または、新たな地域への輸出を行う荷主

### ● 補助対象経費

輸出に係る陸送・海上輸送・保管料・通関費

### ● 補助金額

対象経費の1/2(1事業者上限20万円)

## ● 薩摩川内市貿易振興協会

〒895-0011 鹿児島県薩摩川内市天辰町 2211-1

TEL 0996-25-3300 FAX 0996-25-3300 E-mail boushin@kssb-satsumasendai.com

# ■■■ 南九州における国内外との物流拠点 ■■■

## 1 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外との物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

### 【志布志港全景】

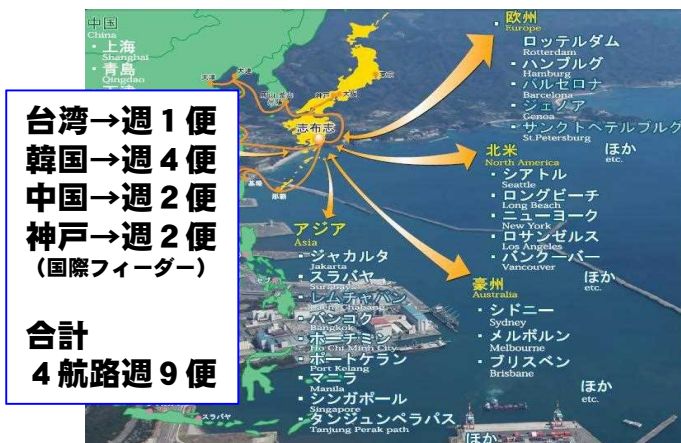


## 2 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、**中国、台湾、韓国と国際フィーダー航路**を含めた**4航路週9便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄等を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

国際コンテナターミナルの**岸壁が延伸され、2隻同時接岸による効率的な荷役作業が可能**となりました。また、志布志港周辺においては、東九州自動車道や都城志布志道路の整備ならびに物流倉庫の立地が進むなど**物流機能向上**が図られています。

### 【航路概要】



### 【国際コンテナターミナル（2隻同時接岸）】



### 【幹線道路ネットワーク】



## 3 志布志港のトピック

志布志港の更なる利用促進を図るため、**促進トライアル事業**を実施しています。  
**御活用のほどよろしくお祈いします。**

リンク先：

<https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html>

「輸出入」



相談料  
無料！！

## 貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

オンラインでの相談も実施しております！！

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号  
(鹿児島県庁9階 販路拡大・輸出促進課)  
※オンラインでの相談可
- 相談料：**無料**
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、  
商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：個別相談  
**(事前に電話等でご予約ください。)**  
TEL：099-251-8484



### ～アドバイザーのご紹介～

| 担当 | アドバイザー | 役職名                          |
|----|--------|------------------------------|
| 実務 | 弓場 秋信  | 弓場貿易(株) 代表取締役                |
| 通関 | 梅木 洋一郎 | (株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士      |
| 通関 | 今村 賢太  | 鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 通関課 課長代理 通関士 |
| 金融 | 森口 真也  | (株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長  |

## 翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。貿易協会会員は割引価格（一般の5%引き）で利用できます。

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

| (基準翻訳料金表) |                      |     |         |                      |
|-----------|----------------------|-----|---------|----------------------|
| 日本語→外国語   |                      | 言語  | 外国語→日本語 |                      |
| 貿易協会会員    | 一般                   |     | 貿易協会会員  | 一般                   |
| ¥5,700～   | ¥6,000～<br>(400字/1頁) | 英語  | ¥3,800～ | ¥4,000～<br>(400字/1頁) |
| ¥5,700～   | ¥6,000～<br>(400字/1頁) | 韓国語 | ¥3,800～ | ¥4,000～<br>(400字/1頁) |
| ¥5,700～   | ¥6,000～<br>(400字/1頁) | 中国語 | ¥3,800～ | ¥4,000～<br>(400字/1頁) |
| ¥6,175～   | ¥6,500～<br>(400字/1頁) | その他 | ¥4,750～ | ¥5,000～<br>(400字/1頁) |

| 一般通訳（英中韓）料金表 |           |           |
|--------------|-----------|-----------|
|              | 貿易協会価格    | 一般価格      |
| 1日料金（8H）     | ¥57,000+税 | ¥60,000+税 |
| 半日料金（4H）     | ¥33,250+税 | ¥35,000+税 |

### 【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1-2F  
TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767  
Email: info@ists.jp



## メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しています。

参加登録は随時受け付けておりますので、関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。

（ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です）

※ご質問等に関しては、当協会アドレス (info@kibc-jp.com) へお願いいたします。

ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

## 鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。  
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

### 貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：121社（令和4年4月1日現在）

【役員】：会長 塩田 康一

理事 21名

監事 2名

### 貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援  
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談  
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催  
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布  
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信  
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営  
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

### 入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2 種会員）

団体 3,000 円（1 種・2 種・3 種会員共通）

【会費】1 種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2 種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3 種会員費・・・団体 50,000 円（1 口あたり/年額）

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。